



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
20 September 2010
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Комитет по торговле

**Центр по упрощению процедур торговли и
электронным деловым операциям**

Шестнадцатая сессия

Женева, 8–10 декабря 2010 года

Пункт 7 предварительной повестки дня

Новые и пересмотренные стандарты и рекомендации

**Рекомендация № 21: Коды для пассажиров, видов
груза, упаковки и материала упаковки**

**Пересмотренный вариант 8.1: приложение V и приложение VI:
кодовые обозначения наименований видов упаковки, которые
используются в международной торговле**

**Представлено Группой по регулированию содержания
информации (ГСИ)**

Резюме

На своей пятой сессии в 1999 году Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) одобрил рекомендацию своей Руководящей группы делегировать полномочия по ведению перечней кодов, связанных с рекомендациями СЕФАКТ ООН, Рабочей группе по кодам. В процессе реорганизации структуры СЕФАКТ ООН в 2003 году эти полномочия были переданы Группе по регулированию содержания информации (ГСИ).

ГСИ утвердила последний перечень кодов в августе 2010 года (пересмотренный вариант 8.1) и представляет настоящие обновленные перечни Пленарной сессии для принятия к сведению¹.

¹ Эту информация можно загрузить с вебсайта СЕФАКТ ООН по адресу:
http://www.unece.org/cefact/recommendations/rec_index.htm.

I. Преамбула

1. Организация Объединенных Наций через свой Центр по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) поддерживает деятельность, направленную на улучшение способности деловых кругов, торговых и административных организаций в развитых и развивающихся странах и странах с переходной экономикой эффективно обмениваться товарами и соответствующими услугами. Он уделяет основное внимание тому, чтобы облегчить осуществление национальных и международных сделок путем упрощения и согласования процессов, процедур и информационных потоков, способствуя тем самым росту мировой торговли².

2. В программе работы СЕФАКТ ООН подчеркивается необходимость выработки рекомендаций, направленных на упрощение и согласование текущей практики и процедур, используемых при осуществлении международных сделок. В этом контексте роль Группы по регулированию содержания информации (ГСИ) СЕФАКТ ООН состоит в обеспечении высокого качества, актуальности и наличия кодовых наборов и структур кодов для содействия выполнению задач СЕФАКТ ООН, включая регулирование деятельности по сопровождению рекомендаций ЕЭК ООН, касающихся кодов. ГСИ подготовила настоящий последний пересмотренный вариант перечня кодов для Рекомендации 21.

3. Прилагаемый пересмотренный вариант развивает и заменяет перечень кодов, выпущенный в качестве седьмого пересмотренного варианта Рекомендации 21, приложение V и приложение VI (CEFACT/ICG/2008/IC005), который был утвержден ГСИ в апреле 2009 года.

II. Представление перечня кодов

4. Перечень кодов представлен с указанием информации в следующих колонках:

Change indicator (CI)

Указание статуса сопровождения отдельных позиций в перечне кодов.

знак сложения (+)	<i>Добавление.</i> Новая единица, добавленная в этом выпуске перечня кодов.
диез (#)	<i>Изменение наименования.</i> Внесение изменений в наименование единицы в этом выпуске перечня кодов.
вертикальная черта (!)	<i>Изменения параметра (параметров).</i> Внесение изменений по позиции, отличной от наименования единицы, в этом выпуске перечня кодов, например изменение применительно к цифровому коду.
буква X (X)	<i>Помечены как исключенные.</i> Кодовые позиции, помеченные как исключенные, будут на неопределенный срок сохраняться в перечнях кодов. По необходимости эти позиции могут быть впоследствии восстановлены в контексте процесса сопровождения.

² Из описания задач СЕФАКТ ООН.

знак равенства (=) *Восстановлены.* Кодовые позиции, ранее помеченные как исключенные и восстановленные в этом выпуске перечня кодов.

Code

Значение кода, выраженное двумя буквами/цифрами

Code name

Наименование значения кода

Numeric code value

Двухзначный цифровой код, представленный с использованием пиктографических символов в приложении IV к Рекомендации 21.

III. Сопровождение и обновление

5. Сопровождение Рекомендации 21 от имени СЕФАКТ ООН осуществляется Группой по регулированию содержания информации (ГСИ) СЕФАКТ ООН.

6. Предложения, касающиеся обновления настоящей Рекомендации, следует направлять по адресу: Trade Facilitation Section, United Nations Economic Commission for Europe, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland, или по электронной почте:

cefact@unece.org

7. Проекты пересмотренных вариантов текстовой части и/или перечня кодов, включенных в настоящую Рекомендацию, будут выпускаться ГСИ по мере необходимости и будут размещаться на вебсайте ГСИ:

<http://www.uncefactforum.org.IGC>

8. Проекты пересмотренных вариантов должны опубликовываться для высказывания замечаний в течение по крайней мере двух месяцев. Главы делегаций, которые участвуют в работе СЕФАКТ ООН, уведомляются о наличии конкретного проекта пересмотренного варианта и о периоде для высказывания замечаний. По окончании периода, предусмотренного для высказывания замечаний, ГСИ рассматривает все полученные замечания. В зависимости от полученных замечаний ГСИ выпускает новый проект издания для высказывания замечаний или подготавливает окончательное издание для утверждения.

9. Окончательные пересмотренные варианты текстовой части настоящей Рекомендации подлежат утверждению на Пленарной сессии СЕФАКТ ООН и размещаются на вебсайте СЕФАКТ ООН:

<http://www.unece.org/cefact>

10. Окончательные пересмотренные варианты перечней кодов, включенных в настоящую Рекомендацию, подлежат утверждению на пленарной сессии ГСИ и доводятся до сведения Пленарной сессии СЕФАКТ ООН. Эти пересмотренные варианты размещаются на вебсайте СЕФАКТ ООН.

IV. Оговорка

11. Вся информация, содержащаяся в настоящей Рекомендации, в том числе в приложениях к ней, представляется в "том виде, в котором она была подготовлена", без каких-либо прямых или косвенных гарантий, включая, в частности, гарантии коммерциализации, пригодности для какой-либо специфической цели и отсутствия нарушений. СЕФАКТ ООН конкретно не делает никаких гарантий или заявлений в отношении точности или исчерпывающего характера любой информации, указанной в настоящей Рекомендации. Ни при каких обстоятельствах СЕФАКТ ООН не несет ответственности за какие-либо потери, ущерб или расходы, которые могут быть причинены или понесены в результате использования настоящей Рекомендации. Риск, связанный с применением настоящей Рекомендации, ложится исключительно на пользователя.
